

Explicación del icono de la Señora entrando al templo.

En el icono de esta festividad vemos a la Virgen María como una niña en medio de sus padres, Joaquín y Ana, y el sacerdote Zacarías. Introducción al templo como cumplimiento de un voto que sus padres habían hecho.

En el lado opuesto vemos un grupo de vírgenes acompañando a la Virgen María en su entrada al templo.

En la esquina superior del icono vemos a la Virgen María en el Lugar Santísimo, servida por un ángel del Señor....

Las personas del icono



Madre de Dios: María, de tres años, aparece en el icono, entregándose en las manos de Dios y prometiéndole su virginidad permanente.

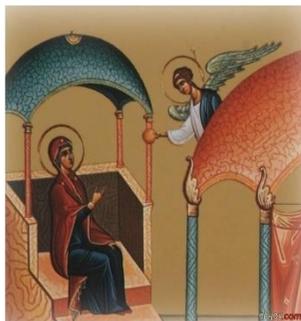
Santos Joaquín y Ana: A través de la inclinación de sus cabezas, vemos signos de reverencia, y la paz estaba escrita en sus rostros mientras presentaban a su única hija al templo de Dios en completo silencio y reverencia.



Zacarías: El Sumo Sacerdote Zacarías recibe a la Madre de Dios en las escaleras del templo, extendiendo su mano para bendecirla y tomándola de la mano para presentarla a Dios.



Las vírgenes: Observamos un grupo de vírgenes, que vinieron cargando sus lámparas para acompañar a la Madre de Dios como novia al templo. Como dijo David el Profeta: "Las vírgenes de sus compañeras vendrán al rey después de ella... vendrán con gozo y alegría".



El Ángel del Señor:

Vemos aquí a la Virgen, avanzada en estatura y espíritu, y el Arcángel Gabriel la cuida ofreciéndole alimentos en el

Lugar Santísimo del Templo, que luego se convertirá en un templo portador de la divinidad.

Por las intercesiones de la Madre de Dios, oh Salvador sálvanossálvanos

chjoy.com



Arzobispado Ortodoxo de Chile www.chileortodoxo.cl
CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en "FACEBOOK"
 CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917
 Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile
 E-mail: iglesiacatedralortodoxasanjorge@hotmail.com
 Padre Georges Abed-Tel: +56.9.9543.2890 georgesabed@hotmail.com
 Padre Cristián Sylva - Cel.: +56.9.4425.3785 cristian.sylva@gmail.com
 Diácono George Pichara- Cel.: +56.9.8715.6286 george.pichara@gmail.com



Boletín Pastoral N° 52 17-11-2024

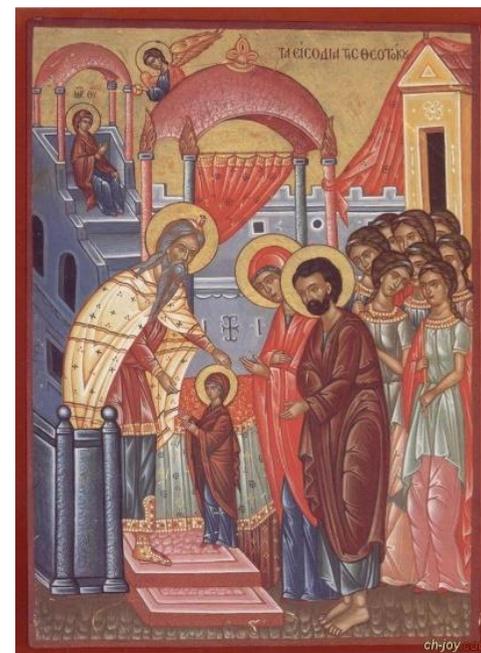
9° Domingo de Lucas Eot. 10°

Tropario (MODO 4) Las discípulas del Señor supieron del ángel la gozosa proclamación de la resurrección y rechazaron la sentencia ancestral; y anunciaron con orgullo a los Apóstoles: La muerte es vencida, resucitó Cristo Dios, concediendo al mundo la gran misericordia.

إِنَّ تَلْمِذَاتِ الرَّبِّ، تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ، الْكَرَّرَ بِالْقِيَامَةِ الْبَهِيحِ. وَطَرَحْنَ الْقَضَاءِ الْجَدِيَّ وَخَاطِبْنَ الرُّسُلَ مُفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ: سَبِيَّ الْمَوْتِ، وَقَامَ الْمَسِيحُ الْإِلَهَ مَايْحًا الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

Tropario Patrono de la Iglesia: Ya que eres libertador de los cautivos, amparo de los pobres, médico de los enfermos y defensor de los reyes, oh gran mártir Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بِمَا أَنَّكَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ. وَلِلْمَرَضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْجُنُودِ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَادَةِ جَاوِزِجِيُوسُ اللَّابِسِ الظَّفَرِ، تَشْفَعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا



SANTORAL: 17-23/11/2024

- 17- S. Gregorio el milagroso, Obispo de Nueva Cesarea.
- 18- S. M. Platón y Romano.
- 19- S. P. Abdías. S. M. Barlaam de Antioquía.
- 20- S. Gregorio el decapolitano (Baniás) y Proclo Patriarca de Con/pla.
- 21- **Entrada Al Templo De Nuestra Señora, La Santísima Virgen Madre De Dios.**
- 22- S. A. Filemón y sus compañeros Apphías, Archippo y Onésimo. S. M. Cecilia y con Valeriano y Tiburcio.
- 23- S. Amfilocuo Obispo de Iconica y Gregorio Obispo de Agrigento.

KONTAKION Modo 4: El Templo Purísimo del Salvador, la Virgen y preciosísima Cámara nupcial, el Tesoro sagrado de la Gloria de Dios; hoy es introducida en la morada del Señor, trayendo consigo la gracia del Espíritu Divino. ¡Que la alaben los ángeles de Dios! Porque Ella es el Tabernáculo Celestial.

إِنَّ الْهَيْكَلَ الْكَلِيِّ النِّقَاوَةَ، هَيْكَلَ الْمَخْلُصِ، الْبَتُولِ الْخَدَرَ الْجَزِيلِ الثَّمَنِ، وَالكَنْزِ الطَّاهِرِ لِمَجْدِ اللَّهِ. الْيَوْمَ تَدْخُلُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ، وَتَدْخُلُ مَعَهَا النِّعْمَةُ الَّتِي بِالرُّوحِ الْإِلَهِيِّ، فَلْتَسْبِحْهَا مَلَائِكَةُ اللَّهِ، لِأَنَّهَا هِيَ الْمِظْلَةُ السَّمَاوِيَّةُ.

EPÍSTOLA

Prok.: ¡Oh Señor, y cuán grandiosas son todas tus obras! Todo lo has hecho sabiamente. ¡Oh alma mía!, bendice al Señor.

Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los Gálatas (2:16-20)

Hermanos: Sabiendo que el hombre no es justificado por las obras de la ley, sino por la fe de Jesucristo, nosotros también hemos creído en Jesucristo, para ser justificados por la fe de Cristo y no por las obras de la ley, por cuanto por las obras de la ley nadie será justificado. Y si buscando ser justificados en Cristo, también nosotros somos hallados pecadores, ¿es por eso Cristo ministro de pecado? En ninguna manera. Porque si las cosas que destruí, las mismas vuelvo a edificar, transgresor me hago. Porque yo por la ley soy muerto para la ley, a fin de vivir para Dios. Con Cristo estoy juntamente crucificado, y ya no vivo yo, mas vive Cristo en mí; y lo que ahora vivo en la carne, lo vivo en la fe del Hijo de Dios, el cual me amó y se entregó a sí mismo por mí.

EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Lucas

(12:16-21)

Dijo El Señor esta parábola: La heredad de un hombre rico había producido mucho. Y él pensaba dentro de sí, diciendo: ¿Qué haré, porque no tengo dónde almacenar mis frutos? Y dijo: Esto haré: Demoleré mis graneros, y edificaré otros mayores, y allí almacenaré todos mis frutos y mis bienes; y diré a mi alma: Alma, muchos bienes tienes almacenados para muchos años; repósate, come, bebe, regocíjate. Pero Dios le dijo: Necio, esta noche vienen a pedirte tu alma; las cosas que preparaste, ¿para quién serán? Así es el que atesora riquezas para sí, y no se enriquece para con Dios. Y cuando dijo esto clamó: El que tiene oídos para oír, que oiga.

الرسالة

فصل من رسالة القديس بولس

الرسول الى أهل غلاطية

20-16 :2

يا إخوة، اذ نعلم ان الإنسان لا يُبرَّر بأعمال الناموس بل انما بالإيمان ببسوع المسيح، آمنا نحن أيضا ببسوع المسيح لكي نُبرَّر بالإيمان بالمسيح لا بأعمال الناموس اذ لا يُبرَّر بأعمال الناموس أحد من ذوي الجسد. فإن كنا ونحن طالبون التبرير بالمسيح وُجدنا نحن ايضا خطاة، أفَيكون المسيح اذًا خادما للخطية؟ حاشى. فإني إن عدتُ أبني ما قد هدمتُ أجعلُ نفسي متعديا، لأنني بالناموس متُّ للناموس لكي أحيأ لله. مع المسيح صُلبتُ فأحيأ، لا أنا، بل المسيح يحيا فيَّ. وما لي من الحياة في الجسد انا أحيأ في إيمان ابن الله الذي أحبني وبذل نفسه عني.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا

الانجيلي البشير

21-16 :12

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: «إِنْسَانٌ غَنِيٌّ أَخْصَبَتْ أَرْضُهُ، فَفَكَّرَ فِي نَفْسِهِ قَائِلًا: مَاذَا أَصْنَعُ، لِأَنْ لَيْسَ لِي مَوْضِعٌ أَخْزَنُ فِيهِ أَثْمَارِي؟ وَقَالَ: أَصْنَعُ هَذَا: أَهْدِمُ أَهْرَائِي وَأَبْنِي أَكْبَرَ مِنْهَا، وَأَجْمَعُ هُنَاكَ كُلَّ غَلَاتِي وَخَيْرَاتِي، وَأَقُولُ لِنَفْسِي: يَا نَفْسُ إِنَّ لَكَ خَيْرَاتٌ كَثِيرَةً، مَوْضُوعَةٌ لِسِنِينَ كَثِيرَةٍ. فَاسْتَرِحِي وَكُلِي وَاشْرَبِي وَأَفْرَحِي! فَقَالَ لَهُ اللَّهُ: يَا جَاهِلُ! اللَّيْلَةُ تَطْلُبُ نَفْسَكَ مِنْكَ، فَهَذِهِ الَّتِي أَعَدَدْتَهَا لِمَنْ تَكُونُ؟ فَهَكَذَا يَدْخُرُ لِنَفْسِهِ وَلَا يَسْتَغْنِي بِاللَّهِ». وَلَمَّا قَالَ هَذَا، نَادَى مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ فَلْيَسْمَعْ.